

Sehr geehrte Damen und Herren!

با عرض سلام و احترام خدمت شما عزیزان!

Mein Name ist Samira. Ich bin 21 Jahre alt. Vor knapp vier Jahren im November 2015 bin ich mit meiner Familie nach Österreich gekommen. Am Anfang haben meine Eltern, meine zwei jüngeren Brüder und ich zu fünft in einem kleinen Zimmer in einem Flüchtlingsheim gewohnt. Zu dieser Zeit waren wir von vielen Problemen umgeben, unter anderem das lange Warten auf unser Asylinterview.

Dank meinem älteren Bruder Faeq, der alleine vor uns nach Österreich geflüchtet ist, konnten wir manche dieser Probleme lösen. Er hat meinem jüngeren Bruder und mir in den ersten Wochen deutsch beigebracht. Durch ihn und seine Bekannten wurde uns das schnelle und intensive Lernen dieser Sprache ermöglicht. Durch ihn durfte ich das wunderbare START-Stipendium Programm kennenlernen, das mich auf meinem Bildungsweg besonders gefördert hat. Das START-Stipendium ist ein Programm, das engagierte Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund bis zur Matura sowohl privat als auch finanziell unterstützt und begleitet.

مه سمیرا همتی هست و 21 ساله هستم. تقریباً چهار سال قبل همراهی خانوادم به اتریش امدم. اوایل با سختی ها و زیادی روبرو شدم. به لفظ بردار لاکم نافعن کاجه زل ابق ما تنها مهارجت کرده و به اتریش دما ه تانستم نام مشکلات ره حل کنم. او این ا ج ق ئال ف مه و برادر خوردم مرتضی جان ره در یادگیری زبان بسیار زیاد کمک مشکلات کرد. بعد از چند هفته شروع به حرف زدن زبان آلمانی کردم. بعضی از این

Dank Katrin Triebswetter, ehemaliger Projektleiterin des START-Stipendiums, wurde ich ca. vier Monate nach unserer Ankunft in Österreich am Schulschiff „GRG 21 Bertha von Suttner“ aufgenommen. Dort habe ich sehr viel Unterstützung vom Herrn Direktor und meinen Lehrerinnen und Lehrern erhalten. Sie haben an mich, meine Zielstrebigkeit und Fähigkeiten geglaubt und mir die Möglichkeit gegeben, in dieser Schule meine Matura zu absolvieren. Ich bedanke mich herzlichst bei jedem Einzelnen von ihnen und schätze ihre Arbeit, Mühe und Hilfsbereitschaft sehr.

ماه بعد از ریدن یسه ما در اتریش تانستم با کمک یک خانم اتریشی در مکتب شولشیف شامل شوم. و ج ابودا ینکه بودم و به سختی میشد که در یک مکتب شامل شوم. در این مکتب مامته معلم اھ ایم و مدیر مکتب مه ره زیاد چهار ساله

تیاھن، مه ره و توانایی هایم و اراده مه ره باور داشتن و بر ما ین ناشس رهن کداده ماده بتم لاتا و بش و کوشش او انرف بتانم متورا بگیرم. رک

Was ich auf keinen Fall vergessen darf zu erwähnen ist, dass ich ohne meine Eltern bzw. meine Familie und ihre Unterstützung heute nicht hier stehen würde. Meine Familie bedeutet mir unglaublich viel, denn sie ist immer für mich da und motiviert mich, trotz aller Schwierigkeiten nicht aufzugeben, weiterzumachen und weiterzukämpfen. In meiner Familie

hat die Bildung einen besonderen Stellenwert und meine Eltern geben ihr Bestes, um uns unseren Bildungsweg etwas zu erleichtern.

Hier in Österreich sind wir als Flüchtlinge angekommen und mussten unser Leben neu aufbauen und von Null anfangen. Dies war natürlich nur dadurch möglich, dass wir als Familie zusammengehalten haben und jedes Familienmitglied etwas dazu beigetragen hat. Und natürlich auch durch Unterstützung, Engagement, Hilfsbereitschaft und Mitgefühl der wunderbaren Menschen, die wir bis jetzt kennengelernt haben.

در اینجا میخواهم از پدر و مادر عزیزم و برادرهایم جهان سپاس و قدردانی کنم. بدون خانوادم و حمایتشان من هرگز نمیتانستم به جایی برسم که امروز هستم. خانوادم برای من بسیار مهم هست. اونا همیشه من را حمایت میکنند و بهم انگیزه میدهند که با وجود تمام سختی ها تسلیم نشم و ادامه بدم. تحصیلات در خانواده یک جایگاه بسیار خاصی دارد و پدرجانم و مادرجانم تمام تلاش خود را میکنند تا این راه را بر ما کمی آسان تر کنند.

مهاجرت کردن به یک کشور دیگر و شروع کردن یک زندگی از صفر کار آسانی نیست اما وقتی اعضای یک خانواده پشت هم باشند و همدیگر را حمایت کنند ناممکن ها هم ممکن میشوند و همچنان به کمک رسانی، حمایت، همدردی و فعالیت افرادی که تا به حال همراهیشان آشنا شدم.

In meinem Heimatland sind Mädchen und Frauen im Bildungs- und Arbeitsbereich besonders benachteiligt, denn sie werden aus verschiedensten Gründen durch ihre Familien, radikale Gruppen und die Gesellschaft eingeschränkt und unterdrückt. Trotz dieser Hindernisse kämpfen viele von ihnen um ihre Rechte und setzen sich auch für andere Mädchen und Frauen ein.

در کشور ما دختران و زنان مخصوصاً در زمینه تحصیلات و کار با تبعیض و فرقی گذاشتن روبرو میشوند و به دلایل مختلف از طریق خانوادشان، گروه های افراطی و جامعه محدود میشوند و تحت فشار قرار میگیرند. با وجود این سختی ها بعضی از آنها بر حق و حقوق خود و بقیه خانم ها مبارزه میکنند.

In vielen anderen Ländern ist die Bildung für alle zugänglich, wie zum Beispiel hier in Österreich. Meiner Meinung nach ist es sehr wichtig, dass afghanische Mädchen und Frauen hier die Bildungs- und Berufschancen nutzen, die ihnen zur Verfügung gestellt wird. Denn durch Bildung kann man vieles erreichen. Durch Bildung kann sein Leben und seine Zukunft verändern. Durch Bildung kann man seinen Mitmenschen helfen. Durch Bildung kann man sich in einem anderen Land bestens integrieren.

در بسیاری از کشورها از جمله اتریش دسترسی به تحصیل بر همه آزاد است. به نظر من بسیار مهم است که خانمها و دختران از این فرصت هایی که در اختیارشان قرار داده میشه ها استفاده کنند. با تحصیلات میشه به خیلی چیزها رسید و زندگی و آینده خود را تغییر داد. با تحصیلات میشه به انسان های دیگه کمک کرد و به بهترین شکل در یک کشور دیگه ادغام شد.

Abschließend wünsche ich uns allen Menschen auf dieser Welt ein friedliches Zusammenleben und hoffe, dass der Krieg in Afghanistan endlich endet und die Menschen dort in Frieden und Ruhe leben können!

در آخر برای همه ما انسان ها در این جهان یک زندگی پر از صلح و آرامش ارزو میکنم و امیدوار هستم که جنگ درافغانستان خاتمه پیدا کند.

Vielen Dank für ihre Aufmerksamkeit!

Samira